INFORMARE

PRIVIND PRELUCRAREA DATELOR REPREZENTANȚILOR CLIENȚILOR, PARTENERILOR ȘI/ SAU FURNIZORILOR

Complexul Multifunctional Victoria S.R.L., cu sediul social în București, Sectorul 1, Șos. Nicolae Titulescu nr. 4-8, Aripa de Est, Et. 1, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/6314/2001, cod unic de înregistrare 14767446 (**„CMV”**),

dorim să vă informăm cu privire la modul în care vă prelucrăm datele dvs. cu caracter personal în calitatea dvs. de reprezentant al clienților, partenerilor și furnizorilor CMV.

Pentru scopul prezentei, *”reprezentant”* înseamnă persoana fizică desemnată să acționeze pe seama clienților sau furnizorilor (după caz), indiferent de funcție sau forma de colaborare (e.g. angajat, colaborator, mandatar, administrator etc.) și indiferent de maniera de desemnare și comunicare către CMV (în scris sau verbal).

I. CATEGORIILE DE DATE CU CARACTER PERSONAL PE CARE LE PRELUCRĂM

- **Date de identificare**, cum ar fi numele, prenumele și poziția dvs.;
- **Date de contact**, cum ar numărul de telefon sau adresa de e-mail;
- **Date generate de noi**, cum ar fi diverse observații ce au rezultat pe parcursul sau ca urmare a interacțiunii cu dvs.

II. SCOPUL PRELUCRĂRII DATELOR CU CARACTER PERSONAL ȘI TEMEIUL LEGAL

Vom prelucra datele dvs. cu caracter personal pentru următoarele scopuri:

INFORMATION

ON THE PROCESSING OF DATA OF REPRESENTATIVES OF CUSTOMERS, PARTNERS AND/ OR SUPPLIERS

Complexul Multifunctional Victoria S.R.L., with registered office in Bucharest, Sector 1, 4-8 Nicolae Titulescu Road, East Wing, 1st floor, registered with the Trade Register under No. J40/6314/2001, sole registration code 14767446 ("**CMV**"),

we would like to inform you about how we process your personal data in your capacity as a representative of CMV's customers, partners and suppliers.

For the purpose hereof, "*representative*" means the natural person designated to act on behalf of customers or suppliers (as applicable), regardless of the function or form of collaboration (e.g. employee, contractor, attorney-in-fact, director, etc.) and regardless of the manner of designation and communication to CMV (written or oral).

I. THE CATEGORIES OF PERSONAL DATA WE PROCESS

- **Identification data,** such as your name, surname and position;
- **Contact details**, such as phone number or e-mail address;
- **Data generated by us**, such as various comments resulting during or further to our interaction with you.

II. PURPOSE AND LEGAL BASIS FOR PERSONAL DATA PROCESSING

We will process your personal data for the following purposes:

Scop	Temei	Purpose	Legal basis
Executarea contractului încheiat cu clienții, furnizorii sau partenerii CMV Folosim datele dvs. pentru a putea încheia și executa în mod adecvat contractul încheiat cu clienții, furnizorii sau partenerii noștri. Astfel, avem nevoie de datele dvs. pentru a putea vă putea contacta cu privire la aspecte contractuale sau administrative necesare în vederea executării obligațiilor noastre contractuale.	***Interesul nostru legitim*** – de a executa în mod adecvat obligațiile contractuale agreate cu furnizorii, clienții sau partenerii noștri.	***Contract performance with CMV's customers, suppliers or partners*** We use your data so that we can properly execute and perform the contract with our customers, suppliers or partners. Thus, we need your data in order to contact you on contractual or administrative matters necessary for the performance of our contractual obligations.	***Our legitimate interest*** - to properly perform our contractual obligations agreed with our suppliers, customers or partners.
Apărarea drepturilor și intereselor noastre legitime în cadrul unor proceduri judiciare și extrajudiciare	Defending our legitimate rights and interests in judicial and out-of-court proceedings	***Interesul nostru legitim*** de a ne apăra si de a ne proteja drepturile si interesele în ipoteza unor incidente privind datele dvs. sau aspecte contractuale.	***Our legitimate interest*** to defend and protect our rights and interests in the event of incidents concerning your data or contractual matters.

III. DE UNDE AVEM DATELE DVS?

Ca regulă, utilizăm datele cu caracter personal pe care partenerii, clienții sau furnizorii CMV ni le pun la dispoziție sau pe care dvs. ni le furnizați în mod direct în cadrul interacțiunii dvs. cu CMV.

III. FROM WHERE DO WE HAVE YOUR DATA?

As a rule, we use the personal data that CMV's partners, customers or suppliers make available to us or that you provide to us directly during your interaction with CMV.

IV. CATEGORII DE DESTINATARI CĂRORA LE DIVULGĂM DATELE CU CARACTER PERSONAL

Putem transmite sau dezvălui datele dvs. cu caracter personal către:

- Consultanții noștri externi sau alți prestatori de servicii (cum ar fi avocați, auditori, notari etc.);
- Autorități și instituții publice, în cadrul competentelor legale ale acestora.

Nu transferăm datele dumneavoastră în străinătate.

IV. CATEGORIES OF RECIPIENTS TO WHOM WE DISCLOSE PERSONAL DATA

We may transfer or disclose your personal data to:

- Our external consultants or other service providers (such as lawyers, auditors, notaries, etc.);
- Public authorities and institutions, within their legal competences.

We do not transfer your data abroad.

V. DURATA DE STOCARE A DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Vom prelucra datele dvs. cu caracter personal pe durata desfășurării contractului încheiat cu furnizorii, clienții și partenerii noștri, plus o perioadă rezonabilă, conform împrejurărilor.

În cazul în care relația contractuală a încetat, vom arhiva datele dvs. pentru o perioadă de 3 ani, pentru a ne putea apăra în cazul unor eventuale proceduri inițiate de dvs. sau, după caz, pentru a putea demara eventuale investigații sau alte proceduri relevante.

V. DURATION OF PERSONAL DATA STORAGE

We will process your personal data for the duration of the contract entered into with our suppliers, customers and partners, plus a reasonable period of time, according to the circumstances.

If the contractual relationship has ended, we will archive your data for a period of 3 years in order to be able to defend ourselves in any proceedings initiated by you or, where appropriate, to be able to initiate any investigations or other relevant proceedings.

VI. DREPTURILE ÎN LEGĂTURĂ CU PRELUCAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Aveți, în condițiile legii, următoarele drepturi în legătură cu prelucrarea datelor dvs. cu caracter personal conform celor de mai sus: dreptul de acces, dreptul de rectificare sau actualizare a datelor, dreptul de opoziție, dreptul de ștergere, precum și dreptul la restricționarea folosirii datelor dvs. cu caracter personal.

De asemenea, puteți formula o plângere cu privire la prelucrarea noastră la Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter

VI. RIGHTS IN RELATION TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

You have, under the conditions of the law, the following rights in relation to the processing of your personal data as set out above: the right of access, the right to rectify or update the data, the right to object, the right to erasure, and the right to restrict the use of your personal data.

You may also lodge a complaint about our processing with the National Supervisory Authority for Personal Data Processing

Personal (ANSPDCP) sau, după caz, la o altă autoritate competentă de la domiciliul / reședința / locul dumneavoastră de muncă / locul unde s-a produs o încălcare a drepturilor dumneavoastră.

(ANSPDCP) or, where appropriate, with another competent authority at your domicile / residence / place of work / place where a violation of your rights has occurred.

Pentru a vă exercita oricare din drepturile de mai sus, puteți transmite o cerere prin următoarele canale: (a) e-mail la *office@americahouse.ro*; (b) telefonic, prin apelarea numărului ***+40 21 312 7000*** (c) depunerea unei cereri scrise la sediul CMV - București, Sectorul 1, Șos. Nicolae Titulescu nr. 4-8, Aripa de Est, Et. 1.

To exercise any of the above rights, you may submit a request through the following channels: (a) by e-mail to *office@americahouse.ro*; (b) by phone at tel. ***+40 21 312 7000***; (c) by submitting a written request to CMV - Bucharest, Sector 1, 4-8 Nicolae Titulescu Road, East Wing, 1st floor.

Ne vom strădui să vă răspundem într-un termen de o lună de la data primirii cererii dvs. Dacă prelucrarea cererii dvs. durează mai mult, vă vom înștiința în același termen în legătură cu momentul în care vă putem răspunde.

We will endeavour to respond to your request within one month of receiving it. If processing your request takes longer, we will notify you within the same timeframe about the time we can reply to you.